

# HERALDO DE CASTELLÓN

Diario decano y el de mayor circulación de la provincia  
Fundador, propietario y director: José Castelló y Tárrega

ANO XLII OFICINAS SUSCRIPCIÓN Sábado 18 de Abril de 1931 IMPRENTA Apartado de Correos, 12 (FRANQUEO NÚMERO 12.731 Escultor Vicieno, 14 DOS pesetas el mes Tomprado, Letra L Teléfono Uibazo, 52 CONCERTADO)

**HOY HACE 25 AÑOS**  
Rotando unas tierras en término de Santa Magdalena de Pulpis se encuentran dos máquitas de acuñar monedas.  
—En Alcora canta con gran solemnidad su primera misa el presbítero don Cristóbal Pastor Alvaro, siendo padrino don Modesto de Puértolas y don José Pastor.  
—Llega a Castellón el Embajador de España en Roma y es recibido en el Ayuntamiento por don José Castro Casaleiz.  
—En la Casa de Beneficencia se registran varios casos de sarampión adoptándose por las autoridades sanitarias las necesarias medidas para el desarrollo de la enfermedad.  
—En Villavieja se constituye una sociedad de Socorros Mutuos.  
—El obispo de la Diócesis de Roca mora empieza la visita pastoral por esta provincia.  
—Llega a Barcelona el conde de Romanones con una misión especial del Gobierno cerca de los catalanistas. A este viaje se le concede trascendental importancia en los centros políticos.



**Cuide usted su estómago**  
porque es la base de su salud

No hay estómago que digiera mal, si se le ayuda con una cucharada de **DIGESTÓNICO**

del Dr. Vico

VENTA EX FARMACIAS

**Blenorragia**  
(Purgaciones)  
Cura radicalmente, recientes y crónicas sin nadie enterarse, tratamiento moderno.

**SECRETOL**  
Venta: Farmacia Castelló, Plaza del Rey, 1 y farmacias.

**Contabla**  
Se ofrece para llevar la contabilidad por horas o por medio día. Razón en esta Administración.



—La tiré que no ofrecerá cuidado su anemia si toma a tiempo el Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**

El más poderoso regenerador de la sangre, restaurador de fuerzas y muralla contra **DEBILIDAD, INAPETENCIA y Desequilibrio Nervioso**

Produción inalterable, de uso todo el año.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedir Jarabe Salud para evitar imitaciones. No se vende a granel.

**Un nuevo y sensacional aparato!**  
**13 instrumentos en uno!**

La nueva **Eletrón N.º 57 de «La Voz de su Amor»** para 1931, ha venido a revolucionar el mercado con sus innovaciones. Es al mismo tiempo que Gramola, un **Receptor de Radio y edecán** por medio de un dispositivo especial, puede impresionar discos en su casa.

**DE TONALIDAD POTENTE Y SIN DISTORSIONES Y CON REGULADOR DE MATICES TONALES**

Con **Oscilador** es de circuitos sintonizados con **cuatro o Radio** ondas de rejilla blindada. De gran sensibilidad y selectividad, y la sintonización es en **línea recta**, controlada con un solo mando.

**La Benyera, Colón. 42**

## LA ESPAÑA QUE PRODUCE Inglaterra, mercado de España

El muelle de Tiburg, Londres, la puerta de Oriente

Inglaterra es el segundo mercado consumidor de España. Y cuando, viniendo del Continente, se llega a Londres por el Támesis y se aprecia lo que es su puerto, es cuando se tiene la sensación de lo importante que es para nosotros conservar este tráfico, no ya por el beneficio directo que supone, sino por lo que para la publicidad de nuestros productos implica su venta en la gran metrópoli. Una colonia poco numerosa, pero sumamente capacitada para la actividad a que se dedica, representa en este inmenso mercado mundial a España. Las frutas, las legumbres, los vinos, los minerales, los corchos de nuestro país, se traen aquí por mediación de compatriotas nuestros, establecidos de modo permanente o periódico para dirigir la importación. Algunos han hecho grandes fortunas. Todos se desenvuelven con holgura y con un decoro social que debe constituir una satisfacción para España. Y en ese Londres babilónico, en el que todas las razas se encuentran, pero donde a diferencia de lo que ocurre en otras grandes ciudades del Nuevo Mundo—hay por natural consecuencia del pasado histórico una auténtica aristocracia y un respeto real a ciertas cualidades estético-morales sin valor en otros sitios, la condición de español despierta, en principio, espontánea simpatía.

Esta colonia está todo lo unida que le permite nuestro tradicional individualismo. Y a esa relativa cohesión no es ajena la acción del embajador de España. El marqués de Merry del Val, en efecto, tiene de su función el concepto de un patriota y de un diplomático moderno. A esa alta idea ajusta el cumplimiento de su misión. Y así, no solo es que está atento a la defensa del prestigio español, donde quiera que se trate de enturbiarlo, rectificando, con la autoridad que le da su representación, las informaciones falsas o tendenciosas, y restableciendo la verdad en cuanto es humanamente hacedero, y que en artículos y conferencias contribuye a intensificar las relaciones políticas y de cultura entre nuestra nación y la Gran Bretaña, sino que concede especial cuidado a cuanto concierne al tráfico mercantil y mantiene con los representantes de nuestras clases comerciales una comunicación constante. Conoce bien la trascendencia que reviste ese aspecto de su gestión, y por eso no se limita a la intervención desagraviativa de presidir las sesiones solemnes de la Cámara de Comercio; se informa con diligencia de las alternativas del tráfico hispanoinglés, se toma el trabajo de analizar las estadísticas, y, en suma, los informes que emite y los discursos que pronuncia sobre este asunto son tan interesantes, que quien haya de estudiar nuestro comercio de exportación a Inglaterra no podrá abstenerse de consultarlos, sino se quiere deliberadamente privar de la más documentada y más exacta fuente de conocimiento.

En la última Asamblea general de la Cámara de Comercio de España en Londres, por ejemplo, hizo una disertación—reproducida por la revista trimestral de este organismo—en la que expuso en términos sumarios, pero precisos, el estado general de nuestra exportación a las Islas Británicas. No hay aspecto a que no haga alusión, ni alusión en que no coincida con el pensamiento de la mayoría de nuestros compatriotas conocedores de estos problemas. Y hay una que forzosamente ha de recogerse aquí, precisamente porque está en pugna con opiniones que hemos divulgado como representativas del interés general, y que, a medida que esta información avanza, deben rectificarse, por lo menos en el sentido de que no responden al criterio de todos los interesados en el asunto. Es la referente a la libertad de exportar naranjas sin restricciones. En el curso de este reportaje en el extranjero, el deseo que por los españoles que viven de este comercio se nos ha expuesto es justamente el contrario. Y como nosotros no estamos haciendo un alegato sino una encuesta abierta a todos los hechos y a todos los juicios que tengan relación con el tema inicial, la más elemental preocupación de imparcialidad nos fuerza a recoger ese estado de opinión, que, lo repito, es unánime entre los españoles consagrados a difundir nuestras frutas fuera de España, y que el señor Merry del Val expresa en estos términos:

—Es indispensable la ordenación racional de nuestro mercado de frutas, y más particularmente de la naranja, sobre la base de la cooperación espontánea, que sería lo mejor aunque me parece irrealizable, o de una intervención del Estado, en atención a la gravedad del mal y de los intereses empeñados, que nos librara de una ciega y destructora competencia local y de la nociva injerencia de intermediarios, que solo van al embarque de bullos.

—Eso es—me han dicho los importadores españoles de Londres—exactamente lo que nosotros pensamos.

—Lo mismo piensan los de París—les he advertido.

—Pues ya verá como dicen igual los que residen en Alemania.

—¿Son ustedes, pues, partidarios de la intervención oficial en los envíos de fruta española al extranjero?

—Evidentemente. Como dice el embajador, lo deseable sería que los propios exportadores se pusieran de acuerdo para la ordenación del tráfico, para la inspección de los productos. Pero este acuerdo, ¿es practicable? Indudablemente, no. La intervención oficial, con todas las precauciones que se estimen indispensables para evitar demoras y abusos burocráticos, es inevitable, salvo que se prefiera perder esta fuente de ingresos, que tanto importa a nuestra economía.

La naranja es la base de nuestro comercio con Inglaterra, "cuya balanza de intercambio es la única normalmente favorable a España". "Son las mayores importaciones de esta fruta en la Gran Bretaña—dice en la expresada disertación el marqués de Merry del Val—, representando nuestros 6.242.000 quinta-

nia española en esta capital, la fortuna personal del Rey se eleva a dos millones de libras esterlinas.

La mayoría de esta fortuna está invertida al parecer desde hace tiempo en valores ingleses y norteamericanos.

Londres.—Un periódico inglés dice saber que don Alfonso tiene la intención de adquirir en el Canadá un gran rancho contiguo al del Príncipe de Gales, para dedicarse a la cría de ganado de raza.

El "News Chronicle" opina que es verdaderamente necesario precisar antes de que las cosas vayan más lejos, que si la Gran Bretaña está dispuesta a ofrecer hospitalidad a los reyes de España, no debe tolerar ninguna tentativa para derribar el nuevo Gobierno español.

El periódico estima que la Revolución española ha sido un modelo de revolución constitucional, y termina afirmando que la República española será indudablemente reconocida por el Gobierno británico, con todas las obligaciones que ello leva consigo.

**ANECOTARIO**

### El talento de un buen mozo

Mostró un embajador de Francia en la Corte del rey Jacobo I de Inglaterra más vivacidad y ligereza que ingenio y buen juicio en su primera recepción. Terminada ésta, preguntó a Bacon lo que pensaba del embajador francés.

—Señor—respondió éste—, es un buen mozo.

—Pero bien, su talento, ¿qué pensáis de su cabeza? ¿Os parece hombre capaz de llenar bien su cargo?

—Señor—contestó Bacon—, las gentes de mucha talla se parecen con frecuencia a las casas de muchos pisos, en las que el último departamento es generalmente el peor amueblado.

**"ABC" en Castellón**

Comed naranjas

«Muchos cirujanos realizan hoy día la desintoxicación preoperatoria sometiéndola a sus enfermos al régimen de naranjas. No esperéis a encontrarlos en sus manos para comerlos.»



**STICKSTOFF-SYNDIKAT**

### Nitrato de Cal IG

Importantes agricultores han obtenido los mejores resultados al emplearlo como abono de cobertera.

De venta en las principales casas de abonos.

### Una nota de Cambio

Cambió que se encuentra en París facilitada una nota en la que dice sobre los acontecimientos que acaban de producirse en España, que el hecho está ahí con una claridad y precisión meridiana.

La Monarquía más vieja de Europa ha desaparecido y ha sido reemplazada por una República de hecho, que será consagrada de derecho y por una mayoría en una semana, tiempo necesario para constituir las Cortes Constituyentes.

Felizmente, la República no ha venido a España a través de la Revolución.

Una revolución militar habría provocado una guerra civil y habría desorganizado el Ejército.

Una revuelta del proletariado habría provocado una guerra social, dejando a una parte del país irredenta e incompatible con la República.

La República ha venido por el camino más moderado por aquel que puede darle una fuerza mayor, evitando que el nuevo régimen nazca rodeado de rencores.

Añadió que la actitud del ex rey, ofrece al país la garantía de que no ha de producirse en la sociedad española el quiste formado por la masa de irreductibles, que emprenderían la tarea de venenar los problemas ante los cuales tropezará el nuevo régimen con la esperanza de hacer surgir una restauración en el sentido colectivo.

Los elementos conservadores no deben olvidar que los ataques injustificados contra el Gobierno o contra el régimen no sería sino provocar un deslizamiento a los extremismos de la izquierda, lo que podría tener para España y los españoles las consecuencias más funestas.

Finalmente dice que es preciso hacer un esfuerzo para restaurar el crédito de España.

## Los exreyes de España en París

Don Alfonso llegó a París a las 23,10, siendo esperado por millares de personas, entre las que figuraban numerosos aristócratas y notables.

En un coche marchó al Hotel Maurel, donde se produjeron aclamaciones y tuvo que asomarse al balcón a saludar.

Los miembros de la familia Real española ocupan en el hotel Maurel todo el primer piso, en total 28 habitaciones.

El departamento destinado a don Alfonso ha sido tapizado de rojo y amarillo.

Se ignora todavía el lugar en que la familia de Borbón fijará su residencia; pero parece lo más probable que permanezca algún tiempo todavía en la capital francesa.

Ayer hubo gran desfile de personalidades del viejo régimen por el Hotel para saludar a los exreyes de España.

En los círculos autorizados allí, se ignora el tiempo que permanecerá en París don Alfonso de Borbón y su familia.

El Rey parece haber descansado y algo de las fatigas e impresiones de su viaje.

Aun no ha tomado decisión alguna, pero es posible que la estancia de los Reyes españoles en París dure más de lo que en principio se había acordado.

El duque de Miranda recibió ayer tarde a las tres a los miembros de la prensa, a quienes dijo por encargo del Rey que les expresaba todo su agradecimiento y toda su emoción por la acogida que se le había dispensado en París.

—También me ha encargado—dijo— que les haga saber que no hará ninguna declaración.

De ninguna manera el Rey quiere molestar ni crear dificultades al Gobierno francés, tanto más después de haber recibido el Soberano la prueba de amistad que ha recibido y que no olvidará.

Ignoraba cuánto durará la estancia de los Reyes en París.

Hasta dentro de dos o tres días no podrá hacer presente la decisión que tomen.

Añadió:

—Lo que si quiere el Rey es hacer lo posible para evitar toda especie de manifestación.

Su deseo es de guardar el incógnito y pasar inadvertido.

Contestando a preguntas que le hicieron los periodistas, manifestó que el Rey no ha tenido tiempo aún para reflexionar sobre la acción que tomará con respecto a España. Es posible que espere el resultado de las elecciones antes de tomar una nueva decisión. Es decir, antes de un mes.

El Rey ha querido evitar una efusión de sangre. Fue éste su único pensamiento y su único deseo.

Tengo que hacer constar que el Rey no ha abdicado. Se ha alejado provisionalmente de España.

El duque de Miranda añadió que la autonomía administrativa de Cataluña fué ya establecida por el antiguo régimen monárquico un poco antes de las elecciones.

Los periódicos franceses afirman que según informes recogidos entre las personalidades de la colo-



**NIEVINA**  
(CREMA)  
SUAVIZA  
CUTIS Y MANOS

CAJA 35 CTS.  
BOTE 1 PTA.

FARMACIAS  
DROGUERIAS, PERFUMERIAS



POR TELEGRAFO Y TELEFONO

Consejo de ministros

La fórmula para el régimen provincial interino.-El asunto de Cataluña.-Destitución del general Cavalcanti.-La ley de Jurisdicciones

que no fuese jurídicamente aceptado. Esto es en definitiva lo preciso y si había algún peligro se ha conjurado. Sobre lo ocurrido en Guernica, dijo que habían acudido fuerzas militares, porque los ministros no somos unos monigotes, y los señores que habían estado de fiestas regresaron a sus casas y otros quedaron merendando tranquilamente. Anunció que se dirigía al Ministerio de Estado para preparar varios decretos de trámite, y que el Consejo continuaba. Será el encargado de darles la referencia desde el Consejo de hoy, el ministro de Hacienda, que actuará de secretario. A las diez menos diez terminó el Consejo de Ministros. Los periodistas preguntaron al ministro de la Gobernación qué había de las gestiones realizadas por los ministros que han ido a Barcelona para tratar del asunto de Cataluña. El señor Maura contestó que resultado de dichas gestiones no había aún; pero la impresión era inmejorable. Al presidente del Gobierno se le preguntó si facilitaría el decreto de constitución de las Diputaciones. Manifestó que no sería publicado hasta que regresasen los ministros que se hallan ausentes, y añadió que el único que podía dar una referencia de dicho decreto era el ministro de la Gobernación. Después el ministro de Hacienda facilitó a los periodistas la siguiente NOTA OFICIOSA. "Hacienda.—El ministro de Hacienda dió cuenta de sus declaraciones ante el Consejo Superior Bancario, que el Gobierno aprobó plenamente, compartiendo el Gobierno la impresión optimista del ministro. Basa su crédito el Gobierno en la normalización rápida y orientada de la vida política, y en lo infundado y transitorio de los temores que desaparecerán por la misma evidencia de los hechos, en el firme propósito de mantener el crédito del Estado mediante el respeto a su sana deuda, compromisos y avales, sin perjuicio, claro está de exigir responsabilidades por los abusos de la dictadura y rectificar la conducta seguida por los Gobiernos dictatoriales. Continuarán ahora los gastos en las posibilidades de la Hacienda, que evidencien nuevamente lo firme de ésta. Gobernación.—El ministro entró al Consejo de las instrucciones dadas a los gobernadores civiles. Se acordó derogar el decreto de 27 de Diciembre de 1927, que fusionaba a los porteros, ordenanzas y mozos de Ministerios, con lo cual todos dependerán de la Presidencia. Se aprobó un proyecto de decreto sobre la constitución provisional de las Diputaciones provinciales. Estado.—El ministro de Estado

Interesantes manifestaciones del ministro de Hacienda

Anoche, después del Consejo, el ministro de Hacienda, señor Prieto, hizo a los periodistas las siguientes y interesantes manifestaciones: —El Consejo lo hemos interrumpido varias veces, primero para recibir al embajador de Francia, cuando vino a participar el reconocimiento de la República española por su Gobierno. Esta adhesión determinará que no se haga esperar la de las demás potencias. También lo hemos interrumpido por el asunto del general Cavalcanti, el cual ha sido destituido en el acto por el Gobierno del cargo de presidente del Supremo de Guerra y Marina. Durante la reunión hemos conversado varias veces con los ministros que se hallan en Barcelona, y el propio Nicolau nos ha participado que Maciá mantenía las bases del pacto de San Sebastián. El Gobierno, por tanto, da por acabada su misión en el asunto de Cataluña, aunque nos falte conocer al detalle lo convenido. Comprenderán ustedes que la actitud en que se había colocado el señor Maciá no podía perdurar, y así lo ha reconocido él mismo. Ya habrán visto además que comisiones de todos los partidos de Cataluña han venido a Madrid y han hablado con el Gobierno, al que han prestado su adhesión y ofrecido su apoyo incondicional.

El ministro de la Gobernación recibe a los periodistas

El decreto sobre la constitución de las Diputaciones provinciales.—¿Han sido detenidos algunos generales? El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas a las doce y media de la noche. Les manifestó que el decreto de constitución de las Diputaciones provinciales lo estaba poniendo en limpio para mandarlo hoy a la "Gaceta". En síntesis, se dispone lo siguiente: Las Diputaciones se constituirán por una comisión gestora designada por los gobernadores civiles de cada distrito provincial, comisión administrativa independiente de las funciones que concede la ley provincial. Para Vizcaya, Guipúzcoa y Na-

Interesantes acuerdos del Ayuntamiento de Madrid

Cambio de nombre de calles y Plazas de Madrid En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento de Madrid, a propuesta del alcalde, don Pedro Rico, se acordó organizar un homenaje al periodista republicano y madrileño, Roberto Castrovido. También se acordó, para solemnizar la proclamación de la República española, que en el mes de Mayo se celebren fiestas populares. Se acordó una amnistía para los empleados municipales que estuvieren sujetos a expediente. Después el señor Besteiro expuso el programa municipalista del partido socialista. Se refiere principalmente a alquileres, abastos y enseñanza. Asimismo se acordó cambiar de nombre las siguientes calles y plazas: La plaza del Rey se denominará

Las instrucciones dadas por el Gobierno a los gobernadores civiles

Not. oficio. A noche facilitaron a la prensa la siguiente nota oficio: «Es deseo del Gobierno dar a todo el país la sensación de que el cambio de régimen no consiste tan sólo en un cambio de personas y etiquetas, sino que afecta en lo más hondo a la forma de Gobierno. Por eso, las instrucciones dadas por el Gobierno a los gobernadores civiles que han salido ayer a posesionarse de sus cargos, han sido las siguientes: Se abstendrán en absoluto las autoridades gubernativas de intervenir en cuanto sea política partidista y en lo que afecte a las organizaciones de los partidos republicanos en las provincias de su mando, así como en lo que se refiere a cuestiones electorales. Estas instrucciones obligadas respecto a todo cuanto se relaciona con la intervención de las diferentes agrupaciones políticas en la vida provincial y local, han de ser llevadas a tal extremo que la más leve transgresión de las órdenes recibidas implicará la destitución fulminante de la autoridad que la comete. En cambio deberán los gobernadores en el plazo máximo de quince días, a partir de la toma de posesión, recorrer detenidamente toda la provincia cuyo gobierno les está encomendado, apreciando personalmente las necesidades de cada una de las regiones de ella, singularmente y de modo muy especial las que afectan a las clases trabajadoras y humildes. Una vez girada esta visita redactarán una Memoria comprensiva de cuantos detalles y deficiencias hayan observado en el curso de ella y propondrán al ministro las medidas que crea oportunas para la máxima eficacia de su gestión. Es propósito del Gobierno, y como orden se les ha transmitido a las autoridades gubernati-

El general Berenguer se presenta al ministro de la Gobernación

A la una de la mañana se ha presentado al ministro de la Gobernación, acompañado del señor Ossorio y Gallardo, el general don Dámaso Berenguer. Berenguer se ha presentado para comparecer en prisión; pero el ministro no ha aceptado por razones jurídicas que pongan de manifiesto el espíritu de extraordinaria justicia que preside al Gobierno de la República.

Comentarios al manifiesto de don Alfonso

Lo que dice 'Informaciones', Comentario del documento de don Alfonso de Borbón, el periódico 'Informaciones', dice: Ausente don Alfonso y a salvo su persona, podemos comentar sin ninguna reserva mental su contradictorio manifiesto, que leerá con asombro el país. Sin sinceridad ni claridad pretende recordar el origen divino de su poder, teorías que su sola exposición en un país culto constituye en la actualidad una ofensa. No debía don Alfonso despedirse en estos términos del pueblo español. Para buscar forma adecuada no necesitaba ingenio de ninguna clase ni acudir con historia, que invocada podría recordar la renuncia al trono de don Amadeo de Saboya, docu-

Ultima Hora de la tarde

El lunes se reanudarán las clases Hoy se ha hecho pública la siguiente nota: "Por orden de la Superioridad se pone en conocimiento de los señores alumnos, que las clases en todos los centros docentes, se reanudarán el próximo lunes día 20." La revisión de la obra de la dictadura En una orden circular de la presidencia que publica la "Gaceta" de hoy, se recuerda a todos los Ministerios la conveniencia de designar inmediatamente una o dos comisiones según las necesidades de cada departamento, para dar cumplimiento al Decreto sobre la revisión de la obra legislativa de la dictadura.

El Nuncio visita nuevamente a Lerroux

Hoy volvió el Nuncio de Su Santidad, a visitar al ministro de Estado. Claro que el Vaticano ante una transición tan rápida del régimen monárquico al republicano demora el reconocimiento de éste, pero en vista de la actitud de las grandes potencias, vencerá sus escrúpulos.

Abogado detenido

La policía ha detenido esta mañana al abogado don José Guinansola, el cual repartía proclamas atacando al nuevo régimen y pidiendo a los comunistas que procedan contra los hombres de la República.

Los funcionarios públicos

Ha quedado constituida la Junta de defensa civil del Poder republicano, integrada por funcionarios civiles del Estado, provincias y organismos locales.

Checoslovaquia reconoce la República de España

Esta mañana visitó al ministro de Estado, el representante de Checoslovaquia en Madrid, para comunicarle que su país ha reconocido oficialmente la nueva República de España.

Firma de Ejército

Disponiendo cese en el cargo de Jefe de la Casa Militar y Comandante general de Alabarderos, don Pio López Pozas.

Regresan en avión de Barcelona los ministros de Justicia y Comunicaciones

A las 12:25 de esta tarde, han llegado de Barcelona en avión, solamente los señores de los Ríos y Nicolau, habiéndose quedado el señor Domingo en la Ciudad Condal, por asuntos particulares.

Al cerrar

El nuevo alcalde de Onda Esta tarde a las cinco ha quedado constituido el nuevo Ayuntamiento de Onda, habiendo elegido alcalde al concejal republicano don Juan Bautista Tañá. El nombramiento del señor Tañá para la alcaldía ha sido recibido con general satisfacción por el vecindario. Todas las tenencias de alcaldía han recaído en concejales republicanos.

Se vende

Un maset, espaldas al de Colomninas. Razón: Salmerón, 27.-Castellón. Corbelle, Sastre Necesita oficiales, oficiales, aprendices y aprendizas. Plaza del Rey núm. 2.

### COLABORACION INFANTIL

#### La hija del usurero

¡Dichosos los que tienen padres honrados! ¡Felices los que pueden no solamente amarlos, sino admirarlos e imitarlos!

La joven Magdalena no tenía esta dicha; su padre era un usurero. Prestaba dineros y exigía intereses excesivamente grandes. Había causado perjuicios a muchas personas y aún a sus parientes. Todo esto, lo hacía para que Magdalena fuera muy rica. Pero Magdalena, bien tranquila en el colegio, no sabía estas cosas ni pensaba en la riqueza porque era una niña modesta y buena.

El día que Magdalena tenía que salir del colegio, se acercaba, y justamente en ese día, murió su padre. Magdalena triste y sola volvió a su casa. Como apenas conoció a su madre, sólo encontró una vieja sirvienta que la había cuidado cuando era pequeña. La vieja le habló mucho de su padre, le reveló el oficio que ejerció y le nombró a todos los parientes a los que había quitado dinero. Magdalena se entristeció mucho más, al saber estas cosas. «Yo quiero conocer a toda mi familia—dijo Magdalena a la sirvienta—. Yo quiero verlos a todos; ¡en los avistados!»

La sirvienta fué a buscar a toda la familia y les comunicó el deseo que tenía Magdalena. «¡Bah! ¿Para qué conocerlos?—le respondieron—. Si es como su padre no nos interesa.» Pero Magdalena, les escribió y les invitó a que fueran todos el mismo día, y fueron por curiosidad a visitarla.

Magdalena les dió la mano y les habló amistosamente. Se marchó a un escritorio, lo abrió y dijo: «Mi primo falano, yo sé que mi padre te debía dos mil francos; aquí los tienes; te los devuelve. Y a usted, tío, cinco mil: téngelos igualmente.» Así fué devolviendo lo que pertenecía a los primos, a las primas, tíos, tías y a todos los parientes, y anunció que devolvería a los extraños lo que les pertenecía. Los pobres gentes que creían su dinero perdido no sabían como demostrar su reconocimiento a Magdalena. Celosidad de bendiciones a la joven y no maldecieron más al usurero.

Sin acusar a su padre, y sin hablar mal de él, Magdalena había reparado el mal causado por su padre. Esta era la mejor manera de obrar; porque, por culpa de que sean los padres, los niños nunca deben juzgarlos.

Rafael Viruata.  
(Traducido del francés)

### Libros, revistas y periódicos

#### «Bolangers de Dimonis»

Hemos sido obsequiados con un ejemplar de esta magnífica obra de la que es autor el genial y erudito literato don Angel Sánchez Gozulb.

«Bolangers de Dimonis» es una obra verdaderamente magistral en su labor, tanto desde el punto de vista de la dicción valenciana, pura, clara y correctísima como respecto de los conceptos filosóficos bien sean mirados desde el objetivismo con las soberbias descripciones que hace de las comarcas del Maestrazgo como en el aspecto subjetivo de las costumbres y psicología de los pueblos comarcanos de una parte y el idilio eterno del amor y la juventud que personifica en un galán y una moza que entrañablemente se quieren con frenesí y pasión.

Felicitemos efusivamente al señor Sánchez Gozulb por esta nueva publicación y grandísimo éxito alcanzado en el campo de las Bellas Letras.

### Los mercados fruteros al día

El de París.

Cuotas de los días 11, 12 y 13 de Abril.

Naranjas ordinarias 220 a 240 francos los 100 kilos.

Idem Extra, 250 a 280 francos los 100 kilos.

Sanguinets ordinarios, 240 a 260 francos los 100 kilos.

Idem extra 270 a 290 francos los 100 kilos.

El de Liverpool

Se puso a la oferta en la subasta de hoy los argumentos de los vapores «Cepilo», «Nip», «A. Mendis», «Ponzo», «Pinto» y «Maerke», que obtuvieron los precios siguientes:

300, de 11 a 139.

360, de 10 a 126.

504, de 116 a 12.

Demanda regular.

El de Newcastle

Cifrados los cargamentos de los vapores «Tove», «Lilken» y «Robert».

Las cotizaciones obtenidas pa-

ra la naranja valenciana han sido las siguientes:

Primera y segunda condición;

300, de 8'9 a 12.

360, de 8'9 a 10'6.

504, de 10'6 a 12.

Demanda floja. Precios sin cambio.

## Deportes

### Fútbol

El partido España-Italia.

Mañana se jugará en San Mamés el match internacional España Italia, que ha despertado enorme expectación, dado el carácter de revancha que tiene para la «squadra zurra», vencida en el último encuentro efectuado en Bolonia.

España e Italia, han jugado hasta ahora 9 partidos, incluyendo los correspondientes de las Olimpiadas, registrándose 3 victorias y 3 derrotas por bando, habiéndose empatado otras tres veces.

Nada se sabe de definitiva sobre el «once» fascista, puesto que según del Pozzo, será distinto del que se enfrentó con los lusos. En cambio, el del bando español, salvo modificación de última hora será: Zamora; Cirasco, Quintero; Martí, Marculeta, Robert; Lafuente, Regueiro, Bata, Chirri II y Gorostiza.

HERALDO publicará el lunes, una documentada información de este partido que facilitará Noticias Sport.

### Pelota

En el Trinquet Nuevo

El partido de mañana.

Para mañana domingo a las 5'30 de la tarde se anuncia un grandioso partido de pelota a rebote y a 60 tantos entre los notables pelotaris Moragues de Jávea y Barraquero de Castellón (rojos), contra Emiliet de Castellón, Nolas de Alberich y un saque (azules).

Para el lunes. Para el lunes a las 3'30 está anunciado un grandioso partido de pelota a rebote y a 60 tantos entre los famosos pelotaris Pedraza y Juliet de Lacas (rojos), contra Moragues de Jávea y Barraquero de Castellón (azules).

**Don Luis Ros de Ursinos y Polo de Bernabé**

Presidente del Sindicato de policía rural de esta capital.

HAGO SABER:

Que en la Secretaría de esta Corporación están de merifistio a los socios de las cuentas del pasado año con sus justificantes durante todo el corriente mes de Abril y hasta la celebración de la Junta general ordinaria en Mayo próximo.

Castellón a 19 Abril 1931.

Luis Ros.

El Secretario

uan Bautista Cruz do

Sucesos del día

CASTELLÓN

Denuncias

La policía ha trasladado al Juzgado municipal las denuncias formuladas por Vicente Ros Pallarés contra Vicente Pallarés Saura por malos tratos y por Rosario Julián Edo contra una mujer llamada Avelina, que también la maltrató de palabra y obra.

ALMENA

Hallazgo de un cadáver

En un pajero de este término fué encontrado el cadáver de un hombre que según certificación facultativa falleció a consecuencia de un ataque cardíaco.

Entre las ropas se le encontró una carta de Socorro expedida por el Gobierno civil de Valencia en fecha 5 del actual a nombre de José Vequerre Hernández.

Día Religioso

Entrada de mañana

El Buzo Pastor.—Santos León IX Jorg, Umarró y Crescencio. Rito semiblanco; color blanco; misa del segundo domingo de Pascua.

Día Civil

BATIMENTOS

Angel Campillo Ferrand, Alloza, 123.

Maria de los Angeles Pascual Escorihuela, Plaza Mercado, 4.

Joaquín Ventura Serr, Lesitad, 28.

Maria Montaña Ortiz, San Cristóbal, 30.

DEFUNCIÓN

Sor Bibiana Alfara Villafuente, 44 años, Cua Beneficencia, 1'.

**EPAÑ**  
El único para teñir bien.  
Usted mismo puede con el

**EPAÑ**  
teñir guantes, zapatos, monederos, pectacas, etc.

**EPAÑ**  
deja la piel flexible y con brillo

**EPAÑ**  
no quema, ni destiñe y no se vende suelto.

Pídalo en droguerías  
UNA PESETA FRASCO

**Señoras**  
o señoritas que posean algún capital y quieran casarse legalmente. Reserva absoluta. Mucha seriedad. Escribir: APARTADO DE CORREROS. Núm. 152.—VALENCIA.

**Caballero**  
inmejorables referencias, culto y con alguna posición, casaría con señora o señorita que aportase iguales condiciones. Discreción y reserva. Escribir: APARTADO DE CORREROS, Num. 152.—VALENCIA.

**MOTORES DE DOBLE RANURA**  
AEG



ARRANQUE SIMPLIFICADO  
SUSTITUYEN MOTORES CON ANILLOS ROZANTES  
PÍDA ESTE TIPO A SU PROVEEDOR

**Hotel Restaurant**  
**La Flor de la Plana**  
Bar americano - Café exprés  
El establecimiento más antiguo de Castellón. Más de cuarenta años de existencia, por la mejor garantía del crédito de este establecimiento. Plaza de la Paz, 18 y Gasset, 10. Teléfono 264.—Castellón. Razón en el mismo establecimiento.

**HERNIADOS**  
Si usted de hernia, si vive con ella un calvario y correis diariamente el PELIGRO DE UNA MUERTE ANTICIPADA y HORROROSA POR SU ESTRAINQUILIDAD, debéis operarlo o adaptar en seguida los modernos Aparatos HERNIARIOS del reputado ORTOPEDICO ARCE, robustos, científicamente y anatómicamente para cada caso, CUYOS EFECTOS CURATIVOS se manifiestan desde su colocación, evitando toda complicación grave de la Estrangulación HERNIARIA, asegura un ALIVIO INMEDIATO en la mayoría de los casos, a todas las edades, sin distinción de sexos y a pesar de todas las fatigas y esfuerzos originados por los TRABAJOS DEL CAMPO u OTROS del APARATO HERNIARIO ARCE, adaptado por millones de HERNIADOS desesperados, han recuperado su salud y sus energías, como lo prueban numerosas atestaciones que, por discreción, no publicamos.

**HERNIADOS:** Si queréis evitar las molestias y funestas consecuencias de las Hernias, si han probado otros medios sin resultado, prueba nuestro método que les dará entera satisfacción, hemos tenido éxito en casos que otros han fallado.

**Aparatos Ortopédicos**  
Para corregir todas las Desviaciones de Pies y Piernas; Temores Blancos en las Articulaciones; Parálisis infantil; Coxalgia; Deformados, Jorobados, corsés Ortopédicos reformadores de la Escoliosis, Mal de Pott, Desviaciones de la Columna Vertebral; Amputados, Brazos y Piernas Artificiales últimas creaciones; Calzados Ortopédicos y Aparatos Especiales para Piernas Cortas; Falas Anatómicas para Señoras y Caballeros hechas rigurosamente a la medida, para Operados de Apéndicis, Hernias, Riñón Móvil, Eventraciones, Embarazos, Matriz, Obesidad, Aparatos especiales para Hernias.

**SORDOS**  
Fuera todas molestias para oír, que producen ruidos zumbidos, etc. Alivio inmediato y recuperación de los oídos por los famosos aparatos especiales de Mr. Arce, que gradúa y adapta a cada caso de sordera el aparato adecuado que hace oír en el acto a todos los sordos.

**ADVERTENCIA:** Vista la atención de ciegos, es prudente no esperar a última hora.

Venid con toda CONFIANZA al Reputado ORTOPEDICO DE PARIS SR. ARCE, que recibirá PERSONALMENTE en las siguientes Poblaciones:

VALENCIA: «HOTEL ESPAÑA», DOMINGO 10 y LUNES 20 Abril.

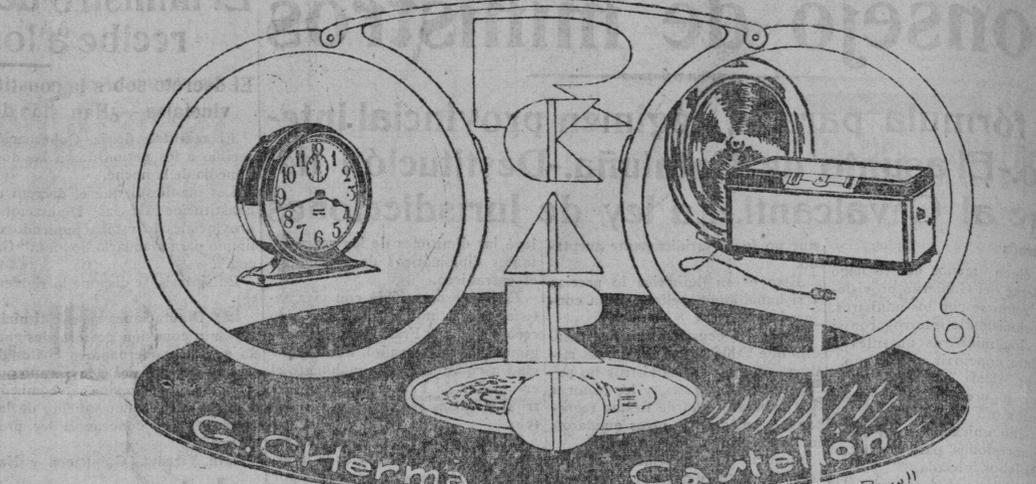
CASTELLÓN: «HOTEL SUIZO», MARTES 21 ABRIL.

ALCALÁ: «Hotel Miralles», Miércoles 22 Abril.

VINAROZ: «HOTEL APARTAMENTO», JUEVES 23 ABRIL.

TARRAGONA: «Hotel Centro», Viernes 24 Abril.

PRECIOS SIN COMPETENCIA  
ARCE: A. el Sabio, 9.—ALICANTE.



**BOMBAS SIEMENS**  
PARA RIEGOS caudales hasta 100.000 litros por hora.  
PARA CASAS PARTICULARES tipo autoaspirante hasta 4 800 litros por hora y 65 metros de altura manométrica

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA, S.A.  
Oficina Técnica de VALENCIA: Pascual y Ganís, 6

**Bálsamo Zoraya**  
CICATRIZANTE ANTISEPTICO CALMANTE  
Cura Almorranas, Barros, Herpes, Erisipela, Llagas, Granos, Irritaciones, Erupciones, Cortes, Heridas, Quemaduras, y todas las enfermedades de la piel.

BALSAMO DEL HOGAR.—UNICO EN EL MUNDO  
De venta en Farmacias y Droguerías  
Depositorio en España: Ortega, Tantarantana, 12 BARCELONA

**¿Tiene usted auto? NO LO DUDE PUES**  
— EN EL —  
**GARAGE GOMEZ**  
SERÁ BIEN ATENDIDO

Abierto día y noche

Paseo de Ribalta, 6—Teléfono 346 (Junto Cuartel Carabincros)

**Peluquería «LA IDEAL»**  
Eficaz Ondulación Permanente!

Señora: Si las «Permanentes» que le han hecho han defraudado sus deseos, y sea por su poca duración, por defectos de los aparatos o por los estirajes hechos en su cabello, no vacile en hacer una visita a «LA IDEAL», donde se garantiza la ONDULACION PERMANENTE, con ONDAS NATURALES Y sin crear el cabello con DURACION MINIMA DE SEIS MESES.

Estas ONDULACIONES PERMANENTES son hechas en «LA IDEAL» con los APARATOS HENRY que funcionan sin electricidad directa, con lo cual se evita toda molestia y el peligro de quemar el cabello, defectos comunes de otros aparatos.

«LA IDEAL» para facilitar a las señoras las ventajas de su moderno sistema de ONDULACION PERMANENTE, les hace completa por el módico precio de QUINCE PESETAS.

«LA IDEAL» con el fin de favorecer a su clientela hace sorteos mensuales consistentes en una ONDULACION PERMANENTE, completamente gratuita, a la persona favorecida o a alguna de sus amigas.

**¡No lo olviden! Peluquería «LA IDEAL»**  
A CARGO DE  
VICTOR ALCARAZ y SEÑORA, Alloza, 141.—CASTELLÓN

**Ahora o nunca**  
Zapato Ciudadano, 7 pesetas  
Brodequín Militar Guardia Republicana, 22'00  
Zapato Nuevo Régimen 11'95

Constitución, 25  
**LA PILARICA**

Los vecinos de Villarreal y Almazora no deben olvidar que pueden gozar de las delicias del VERDADERO CINE SONORO, Aparato Western Eléctric, el mejor del mundo, instalado en el **SALON ROYAL** de Castellón, los Domingos en la sesión de las 6'30 de la tarde, puesto que para ello la Compañía de autobuses «Lacorte» dará servicios de regreso a dichas villas, hasta las nueve de la noche

**VICHY CATALAN**  
AGUA MINERAL NATURAL, ALCALINA, BICARBONATA SODICA  
Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del ESTOMAGO, HIGADO y BAZO. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS  
Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona



**PAPEL DE FUMAR**  
**BAMBU**